

# Uradni list

## Evropske unije

# C 320



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Letnik 66

11. september 2023

Vsebina

#### II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### **Evropska komisija**

2023/C 320/01	Začetek postopka (Zadeva M.10806 – BROADCOM / VMWARE) <sup>(1)</sup> .....	1
2023/C 320/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.11139 – EMERSON / NI) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### **Svet**

2023/C 320/03	Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta (SZVP) 2020/1999, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2023/1716, in iz Uredbe Sveta (EU) 2020/1998, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2023/1715, o omejevalnih ukrepih proti hudim kršitvam in zlorabam človekovih pravic .....	3
2023/C 320/04	Obvestilo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki in za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta (SZVP) 2020/1999 in Uredbe Sveta (EU) 2020/1998 o omejevalnih ukrepih proti hudim kršitvam in zlorabam človekovih pravic .....	4

##### **Evropska komisija**

2023/C 320/05	Menjalni tečaji eura – 8. september 2023 .....	6
---------------	--	---

# SL

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

**Evropska komisija**

2023/C 320/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.11196 – CVC / WORXINVEST / SD WORX) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	7
2023/C 320/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.11260 - APAX PARTNERS / FREMMAN PARTNERS / CHACRIM DIRECTORSHIP) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	9

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## II

*(Sporočila)*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Začetek postopka****(Zadeva M.10806 – BROADCOM / VMWARE)****(Besedilo velja za EGP)**

(2023/C 320/01)

Dne 20. december 2022 je Komisija odločila, da začne postopek glede zgoraj navedene zadeve, po ugotovitvi, da priglašena koncentracija sproža resne dvome o združljivosti s skupnim trgom. Začetek postopka odpira drugo fazo preiskave v zvezi s predlagano koncentracijo in ne posega v končno odločitev o zadevi. Odločba je v skladu s členom 6(1)(c) Uredbe Sveta (ES) št.139/2004 <sup>(1)</sup>.

Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlagane koncentracije.

Da bi bile pripombe v celoti upoštevane, jih mora Komisija prejeti najpozneje v 15 dneh po datumu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali pošti z navedbo sklicne številke M.10806 – BROADCOM / VMWARE na naslednji naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.11139 – EMERSON / NI)****(Besedilo velja za EGP)**

(2023/C 320/02)

Komisija se je 31. avgusta 2023 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<https://competition-cases.ec.europa.eu/search>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32023M11139. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SVET

**Obvestilo osebam, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta (SZVP) 2020/1999, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2023/1716, in iz Uredbe Sveta (EU) 2020/1998, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2023/1715, o omejevalnih ukrepih proti hudim kršitvam in zlorabam človekovih pravic**

*(2023/C 320/03)*

Osebe, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta (SZVP) 2020/1999 <sup>(1)</sup>, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2023/1716 <sup>(2)</sup>, in v Prilogi I k Uredbi Sveta (EU) 2020/1998 <sup>(3)</sup>, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2023/1715 <sup>(4)</sup>, o omejevalnih ukrepih proti hudim kršitvam in zlorabam človekovih pravic, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je sklenil, da bi bilo treba te osebe vključiti na seznam fizičnih oseb, pravnih oseb, subjektov in organov, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa (SZVP) 2020/1999 in Uredbe (EU) 2020/1998. Razlogi za uvrstitev zadevnih oseb na seznam so navedeni v ustreznih rubrikah teh prilog.

Zadevne osebe opozarjamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic, navedenih na spletnih straneh iz Priloge II k Uredbi (EU) 2020/1998, zaprosijo, da se jim odobri uporaba zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali točno določena plačila (glej člen 4 Uredbe).

Zadevne osebe in subjekti lahko morebitno zahtevo za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili Svetu predložijo pred 25. septembrom 2023 na naslov:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

e-naslov: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Svet bo vse prejete pripombe upošteval pri rednem pregledu, ki ga bo opravil v skladu s členom 10 Sklepa (SZVP) 2020/1999.

<sup>(1)</sup> UL L 410 I, 7.12.2020, str. 13.

<sup>(2)</sup> UL L 221 I, 8.9.2023, str. 6.

<sup>(3)</sup> L L 410 I, 7.12.2020, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 221 I, 8.9.2023, str. 1.

**Obvestilo posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki in za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta (SZVP) 2020/1999 in Uredbe Sveta (EU) 2020/1998 o omejevalnih ukrepih proti hudim kršitvam in zlorabam človekovih pravic**

(2023/C 320/04)

Posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 16 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2018/1725 obveščamo o naslednjem <sup>(1)</sup>:

Pravni podlagi za ta postopek obdelave sta Sklep Sveta (SZVP) 2020/1999 <sup>(2)</sup>, kot je bil spremenjen s Sklepom Sveta (SZVP) 2023/1716 <sup>(3)</sup>, in Uredba Sveta (EU) 2020/1998 <sup>(4)</sup>, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2023/1715 <sup>(5)</sup>.

Upravljavec tega postopka obdelave je Svet Evropske unije, ki ga zastopa generalni direktor Generalnega direktorata za zunanje odnose (RELEX) Generalnega sekretariata Sveta, oddelek, pristojen za postopek obdelave, pa je RELEX.1, katerega naslov je:

Council of the European Union General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
e-naslov: sanctions@consilium.europa.eu

Pooblaščen osebna Sveta za varstvo podatkov je dosegljiva na naslovu:

Pooblaščen osebna za varstvo podatkov

data.protection@consilium.europa.eu

Namen postopka obdelave je sestaviti in posodabljeni seznam oseb, za katere veljajo omejevalni ukrepi v skladu s Sklepom (SZVP) 2020/1999, kot je bil spremenjen s Sklepom (SZVP) 2023/1716, in Uredbo (EU) 2020/1998, kot se izvaja z Izvedbeno uredbo (EU) 2023/1715, o omejevalnih ukrepih proti hudim kršitvam in zlorabam človekovih pravic.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, so fizične osebe, ki izpolnjujejo merila za uvrstitev na seznam, določena v Sklepu Sveta (SZVP) 2020/1999 in Uredbi (EU) 2020/1998.

Zbrani osebni podatki vključujejo potrebne podatke za pravilno identifikacijo zadevne osebe in utemeljitev ter katere koli druge podatke v zvezi z razlogi za uvrstitev na seznam.

Pravne podlage za obdelavo osebnih podatkov so sklepi Sveta, sprejeti na podlagi člena 29 PEU, in uredbe Sveta, sprejete v skladu s členom 215 PDEU, ki določajo fizične osebe (posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki) ter nalagajo zamrznitev sredstev in omejitve potovanj.

Obdelava je potrebna za opravljanje naloge v javnem interesu v skladu s členom 5(1)(a) in za izpolnitev zakonskih obveznosti iz zgoraj navedenih pravnih aktov, ki veljajo za upravljavca, v skladu s členom 5(1)(b) Uredbe (EU) 2018/1725.

Obdelava je potrebna iz razlogov bistvenega javnega interesa v skladu s členom 10(2)(g) Uredbe (EU) 2018/1725.

<sup>(1)</sup> UL L 295, 21.11.2018, str. 39.

<sup>(2)</sup> UL L 410 I, 7.12.2020, str. 13.

<sup>(3)</sup> UL L 221 I, 8.9.2023, str. 6.

<sup>(4)</sup> UL L 410 I, 7.12.2020, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 221 I, 8.9.2023, str. 1.

Svet lahko pridobi osebne podatke posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, od držav članic in/ali Evropske službe za zunanje delovanje. Prejemniki osebnih podatkov so države članice, Evropska komisija in Evropska služba za zunanje delovanje.

Vsi osebni podatki, ki jih obdeluje Svet v kontekstu avtonomnih omejevalnih ukrepov EU, se bodo hranili pet let od trenutka, ko je bil posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, odstranjen s seznama oseb, za katere velja zamrznitev sredstev, ali ko je veljavnost ukrepa potekla, ali, če je vložena tožba pri Sodišču, do izreka pravnomočne sodbe. Osebne podatke, ki jih vsebujejo dokumenti, registrirani v Svetu, hrani Svet za namene arhiviranja v javnem interesu v smislu člena 4(1)(e) Uredbe (EU) 2018/1725.

Svet bo morda moral izmenjati osebne podatke v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, s tretjo državo ali mednarodno organizacijo v kontekstu prenosa uvrstitev na sezname ZN s strani Sveta ali v kontekstu mednarodnega sodelovanja v zvezi s politiko omejevalnih ukrepov EU.

Če sklep o ustreznosti ali pa ustrezni zaščitni ukrepi niso sprejeti, se prenos osebnih podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo izvede pod naslednjim pogojem oziroma naslednjimi pogoji v skladu s členom 50 Uredbe (EU) 2018/1725:

- prenos je potreben zaradi pomembnih razlogov javnega interesa;
- prenos je potreben za uveljavljanje, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov.

Pri obdelavi osebnih podatkov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ni vključeno avtomatizirano sprejemanje odločitev.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico do obveščeniosti in pravico do dostopa do svojih osebnih podatkov. Poleg tega imajo pravico, da svoje podatke popravijo in dopolnijo. Pod nekaterimi pogoji imajo lahko pravico do izbrisa svojih osebnih podatkov, lahko nasprotujejo njihovi obdelavi ali zahtevajo, da se njihova obdelava omeji.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, lahko te pravice uveljavljajo tako, da upravljavcu pošljejo elektronsko sporočilo in o tem v kopiji obvestijo tudi pooblaščen osebo za varstvo podatkov, kot je navedeno zgoraj.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, morajo svoji zahtevi priložiti kopijo identifikacijskega dokumenta, da potrdijo svojo identiteto (osebna izkaznica ali potni list). Na tem dokumentu morajo biti navedeni identifikacijska številka, država izdaje, obdobje veljavnosti, ime, naslov in datum rojstva. Vsi drugi podatki, navedeni na kopiji identifikacijskega dokumenta, kot so fotografija ali morebitne telesne značilnosti, se lahko potemnjijo.

Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 pravico vložiti pritožbo pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

Pred tem je priporočljivo, da posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, najprej poskusijo pridobiti pravno sredstvo tako, da stopijo v stik z upravljavcem in/ali pooblaščen osebo Sveta za varstvo podatkov.

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

8. september 2023

(2023/C 320/05)

## 1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,0704	CAD	kanadski dolar	1,4623
JPY	japonski jen	157,84	HKD	hongkonški dolar	8,3915
DKK	danska krona	7,4591	NZD	novozelandski dolar	1,8127
GBP	funt šterling	0,85735	SGD	singapurski dolar	1,4605
SEK	švedska krona	11,9040	KRW	južnokorejski won	1 428,51
CHF	švicarski frank	0,9543	ZAR	južnoafriški rand	20,4370
ISK	islandska krona	143,30	CNY	kitajski juan	7,8565
NOK	norveška krona	11,4220	IDR	indonezijska rupija	16 438,40
BGN	bolgarski lev	1,9558	MYR	malezijski ringit	5,0057
CZK	češka krona	24,452	PHP	filipinski peso	60,660
HUF	madžarski forint	385,70	RUB	ruski rubelj	
PLN	poljski zlot	4,6213	THB	tajski bat	38,042
RON	romunski lev	4,9630	BRL	brazilski real	5,3238
TRY	turška lira	28,7390	MXN	mehiški peso	18,7019
AUD	avstralski dolar	1,6743	INR	indijska rupija	88,8610

(<sup>1</sup>) Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.



## V

*(Objave)*

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.11196 – CVC / WORXINVEST / SD WORX)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2023/C 320/06)

1. Komisija je 1. septembra 2023 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. („CVC“, Luksemburg),
- WorxInvest (Belgija),
- SD Worx NV („SD Worx“, Belgija), ki je v stoddstotni lasti in pod nadzorom podjetja WorxInvest.

Podjetji CVC in WorxInvest pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem SD Worx.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

Ta koncentracija je bila Komisiji priglašena že 21. avgusta 2023, vendar je bila priglasitev nato 31. avgusta 2023 umaknjena.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so naslednje:

- za podjetje CVC: zagotavljanje svetovanja in upravljanja investicijskih skladov z deleži v številnih podjetjih, dejavnih v različnih panogah po svetu, zlasti v Evropi, Združenih državah Amerike in azijsko-pacifiški regiji,
- za podjetje WorxInvest: vlaganje v sklade zasebnega kapitala, mala in srednja podjetja, instrumente denarnega trga in nepremičnine,
- za podjetje SD Worx: zagotavljanje človeških virov ter rešitev in storitev na področju plač.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 160, 5.5.2023, str. 1.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.11196 – CVC / WORXINVEST / SD WORX

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

poštni naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva M.11260 - APAX PARTNERS / FREMMAN PARTNERS / CHACRIM DIRECTORSHIP)**  
**Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**

(Besedilo velja za EGP)

(2023/C 320/07)

1. Komisija je 1. septembra 2023 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- Apax Partners LLP („AP“, Združeno kraljestvo),
- Fremman Partners Limited („Fremman“, Združeno kraljestvo),
- Chacrim Directorship, S.L. („ciljno podjetje“, Španija), ki je pod nadzorom podjetja Fremman.

Podjetji AP in Fremman pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad ciljnim podjetjem.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so naslednje:

- AP je družba z omejeno odgovornostjo in matična družba številnih subjektov, ki zagotavljajo storitve investicijskega svetovanja skladom zasebnega kapitala, ki vlagajo v različne industrijske sektorje,
- Fremman je zasebno kapitalsko podjetje, dejavno na področju naložb in upravljanja družb v več sektorjih,
- ciljno podjetje nadzoruje skupino podjetij, ki se ukvarjajo z distribucijo medicinske opreme in pripomočkov predvsem v Španiji (Palex Group), Italiji (Gada Group) in na Portugalskem (LusoPalex).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.11260 - APAX PARTNERS / FREMMAN PARTNERS / CHACRIM DIRECTORSHIP

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

poštni naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije  
Evropske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL